

Ενότητα 8.02 Κανείς αξιωματούχος της Ελληνικής Δημοκρατίας ή πρόσωπο που ασκεί δημόσια εξουσία, διοικητική, δικαστική, στρατιωτική ή αστυνομική, δεν θα εισέρχεται στις Εγκαταστάσεις του Τοπικού Γραφείου παρά μόνο με τη συγκατάθεση του Προέδρου της Τράπεζας και υπό προϋποθέσεις που εγκρίνει ο τελευταίος. Η εν λόγω συγκατάθεση τεκμαίρεται ότι έχει δοθεί σε περίπτωση πυρκαγιάς ή άλλων καταστροφών που απαιτούν άμεση προστατευτική δράση.

Άρθρο 9. Προστασία του Τοπικού Γραφείου

Η Ελληνική Δημοκρατία θα λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα, όπως και όταν απαιτείται, για να διασφαλίσει την ασφάλεια και προστασία των Εγκαταστάσεων του Τοπικού Γραφείου και του Προσωπικού της Τράπεζας έναντι τραυματισμών, απωλειών, εισβολών ή καταστροφών και να εμποδίσει την παραβίαση της έννομης τάξης στο Τοπικό Γραφείο ή τη σπύλωση της φήμης της Τράπεζας. Η Ελληνική Δημοκρατία θα πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να παρέχει επίπεδο ασφάλειας και προστασίας προς το Τοπικό Γραφείο τουλάχιστον ισοδύναμο προς αυτό που παρέχεται στις διπλωματικές αποστολές στην Ελληνική Δημοκρατία. Εφ' όσον ζητηθεί από Επικεφαλής Γραφείου, η Ελληνική Δημοκρατία θα παρέχει επαρκή αριθμό αστυνομικών για την αποκατάσταση της έννομης τάξης στην περιοχή που περιβάλλει το Τοπικό Γραφείο.

Άρθρο 10. Υπηρεσίες

Ενότητα 10.01 Η Ελληνική Δημοκρατία θα διασφαλίζει ότι το Τοπικό Γραφείο λαμβάνει τις απαραίτητες υπηρεσίες δημόσιας ωφελείας, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, των υπηρεσιών παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και επικοινωνιών, ύδατος, αποχέτευσης, φυσικού αερίου, αποστράγγισης σωλήνων, συλλογής απορριμμάτων, και πυροπροστασίας και ότι οι εν λόγω υπηρεσίες κοινής ωφελείας θα διαθέτουν ποιότητα τουλάχιστον ισοδύναμη προς αυτή που παρέχεται σε κάθε άλλο διεθνή οργανισμό ή διπλωματική αποστολή, και ότι οι εν λόγω υπηρεσίες κοινής ωφελείας θα παρέχονται υπό εύλογους όρους. Σε περίπτωση διακοπής, ή επαπειλούμενης διακοπής, οποιασδήποτε υπηρεσίας κοινής ωφελείας, η Ελληνική Δημοκρατία θα θεωρήσει τις ανάγκες του Τοπικού Γραφείου ως ισοδύναμης σημασίας προς τις ανάγκες κάθε άλλου διεθνούς οργανισμού ή διπλωματικής αποστολής που λειτουργεί στην επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας και θα λάβει όλα τα

απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει ότι δεν θα θιγούν οι δραστηριότητες και οι εργασίες της Τράπεζας.

Ενότητα 10.02 Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό ρεύμα, το φυσικό αέριο, το νερό, οι επικοινωνίες ή άλλες υπηρεσίες δημόσιας ωφέλειας παρέχονται από την Ελληνική Δημοκρατία ή από αρχές υπό τον έλεγχο της Ελληνικής Δημοκρατίας, η Τράπεζα θα χρεώνεται για αυτές τις υπηρεσίες κοινής ωφελείας με βάση τιμοκατάλογο εξ ίσου ευνοϊκό προς αυτόν που χρεώνεται κάθε άλλος διεθνής οργανισμός ή διπλωματική αποστολή στην Ελληνική Δημοκρατία.

Ενότητα 10.03 Η Ελληνική Δημοκρατία θα συνδράμει το Τοπικό Γραφείο για την εξασφάλιση βενζίνης ή άλλων καυσίμων και ελαίων για τα οχήματα που απαιτούνται για επίσημη χρήση της Τράπεζας (συμπεριλαμβανομένης της χρήσης από το Προσωπικό της Τράπεζας) σε ποσότητες και τιμές που ισχύουν για κάθε άλλος διεθνής οργανισμό ή διπλωματική αποστολή στην Ελληνική Δημοκρατία.

Ενότητα 10.04 Η Ελληνική Δημοκρατία θα πρέπει, εφ' όσον της ζητηθεί, να συνδράμει την Τράπεζα για την εξασφάλιση υπηρεσιών και/ή έργων, που απαιτούνται για τη συντήρηση των Εγκαταστάσεων του Τοπικού Γραφείου σε ενδεδειγμένη κατάσταση για την αποτελεσματική εκπλήρωση των εργασιών της Τράπεζας. Η Τράπεζα θα καταβάλλει το κόστος που συνδέεται με τις υπηρεσίες αυτές.

Άρθρο 11. Φορολογική απαλλαγή

Ενότητα 11.01 Η Τράπεζα, τα στοιχεία ενεργητικού της, τη περιουσία και τα έσοδά της απαλλάσσονται από κάθε μορφή φορολογίας (συμπεριλαμβανομένου, ενδεικτικά, του φόρου εισοδήματος, του φόρου επί των κερδών/εταιρικού φόρου, του φόρου κεφαλαιακών κερδών και/ή της παρακράτησης φόρου), αμοιβών και/ή χρεώσεων. Συνεπώς, κάθε καταβολή προς την Τράπεζα θα γίνεται ελεύθερη και απαλλαγμένη από, και άνευ αφαίρεσης ή παρακράτησης για, φόρους, αμοιβές και/ή χρεώσεις οποιασδήποτε φύσεως.

Ενότητα 11.02 Οι αγορές και/ή υπηρεσίες, που γίνονται ή χρησιμοποιούνται για και/ή κατά την άσκηση των επίσημων δραστηριοτήτων της Τράπεζας απαλλάσσονται από κάθε φόρο (συμπεριλαμβανομένου του φόρου προστιθέμενης αξίας), αμοιβή και/ή χρέωση οποιασδήποτε φύσεως. Εάν η τιμή αυτών των αγορών και/ή υπηρεσιών περιλαμβάνει φόρους, αμοιβές και/ή χρεώσεις οποιασδήποτε φύσεως, η Ελληνική

Δημοκρατία θα λάβει κατάλληλα μέτρα για να χορηγήσει απαλλαγή από τους εν λόγω φόρους, αμοιβές και/ή χρεώσεις ή για να προβλέψει την επιστροφή τους.

Ενότητα 11.03 Τα αγαθά, που εισάγονται από την Τράπεζα στην Ελληνική Δημοκρατία και είναι απαραίτητα για την άσκηση των επίσημων δραστηριοτήτων της θα εισάγονται στο όνομα της Τράπεζας και θα απαλλάσσονται από όλα τα τέλη, φόρους, χρεώσεις, αμοιβές και εισφορές εισαγωγής, και από όλες τις απαγορεύσεις και περιορισμούς εισαγωγής. Τα αγαθά που εξάγονται από την Τράπεζα από την Ελληνική Δημοκρατία και είναι απαραίτητα για την άσκηση των επίσημων δραστηριοτήτων της θα απαλλάσσονται από όλα τα τέλη, φόρους, χρεώσεις, αμοιβές και εισφορές εξαγωγής, και από όλες τις απαγορεύσεις και περιορισμούς εξαγωγής.

Ενότητα 11.04 Το σύνολο των εισαγόμενων και τοπικών αγαθών, εξοπλισμού, υλικών, έργων και υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των συμβουλευτικών υπηρεσιών, που χρησιμοποιούνται για την παροχή Τεχνικής Συνδρομής και Επενδυτικών Επιχορηγήσεων που χρηματοδοτούνται με Κονδύλια Επιχορηγήσεων θα απαλλάσσεται, σύμφωνα με το ισχύον Δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, από φόρους, τέλη ή άλλες αμοιβές, χρεώσεις ή υποχρεωτικές πληρωμές που επιβάλλονται από ή στην επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Ενότητα 11.05 Η αξία της Τεχνικής Συνδρομής και των Επενδυτικών Επιχορηγήσεων, και όλα τα Κονδύλια Επιχορηγήσεων θα απαλλάσσονται από την εταιρική φορολογία που επιβάλλεται από ή στην επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας και δεν θα αποτελούν, ούτε θα θεωρείται ότι αποτελούν, φορολογητέο όφελος ή φορολογητέο εισόδημα του φορέα που επωφελείται άμεσα ή έμμεσα από την εν λόγω Τεχνική Συνδρομή, τις Επενδυτικές Επιχορηγήσεις και/ή τα Κονδύλια Επιχορηγήσεων.

Άρθρο 12. Χρηματοπιστωτικές Δραστηριότητες

Ενότητα 12.01 Κατά παρέκκλιση των χρηματοπιστωτικών ελέγχων, κανονισμών ή δικαιοστασιών κάθε είδους που μπορεί άλλως να ισχύουν ή να εφαρμόζονται εκάστοτε, η Τράπεζα, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας Ίδρυσης της Τράπεζας, μπορεί, στην Ελληνική Δημοκρατία, ελεύθερα:

α) να αγοράζει, να διακρατεί και να μεταβιβάζει κεφάλαια, νομίσματα, χρηματοοικονομικά μέσα και τίτλους, να κινεί λογαριασμούς σε οποιοδήποτε

νόμισμα, να διενεργεί χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες και να συνάπτει χρηματοπιστωτικές συμβάσεις,

β) να μεταβιβάζει τα κεφάλαια, νομίσματα, χρηματοοικονομικά μέσα και τίτλους της, συμπεριλαμβανομένων των υποθηκών, προς ή από την Ελληνική Δημοκρατία, από ή προς οποιαδήποτε άλλη χώρα ή εντός της Ελληνικής Δημοκρατίας και να μετατρέπει οποιοδήποτε νόμισμα που διακρατεί σε οποιοδήποτε άλλο νόμισμα, και/ή

γ) να δανείζεται και να δανείζει χρήματα στο νόμιμο νόμισμα της Ελληνικής Δημοκρατίας και να εκδίδει ομόλογα και άλλους τίτλους εκφρασμένους στο νόμιμο νόμισμα της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Άρθρο 13.Ελευθερία Συνεδριάσεων και Συζητήσεων

Ενότητα 13.01 Η Τράπεζα θα έχει το δικαίωμα να συγκαλεί συνεδριάσεις και οποιαδήποτε επιτροπή, ομάδα ή υποομάδα αυτών των συνεδριάσεων (συμπεριλαμβανομένων τυχόν διεθνών διασκέψεων ή άλλων συναθροίσεων, που οργανώνει και/ή συγκαλεί η Τράπεζα), εντός των Εγκαταστάσεων του Τοπικού Γραφείου και σε άλλες τοποθεσίες, κατά την αποκλειστική διακριτική ευχέρεια της Τράπεζας, στην επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Ενότητα 13.02 Σε συνεδριάσεις που συγκαλεί η Τράπεζα, η Ελληνική Δημοκρατία θα διασφαλίζει ότι δεν υπάρχει κανένα πρόσκομμα στην πλήρη ελευθερία στη διαδικασία συζητήσεων και λήψης αποφάσεων στις εν λόγω συνεδριάσεις.

Άρθρο 14.Μεταφορές και Επικοινωνίες

Ενότητα 14.01 Κάθε επικοινωνία προς και από το Τοπικό Γραφείο, μεταδιδόμενη με οποιοδήποτε μέσο ή με οποιαδήποτε μορφή, θα χαίρει ασυλίας έναντι λογοκρισίας και κάθε άλλης μορφής ανάσχεσης ή παρέμβασης.

Ενότητα 14.02 Η Τράπεζα θα έχει το δικαίωμα στην Ελληνική Δημοκρατία να χρησιμοποιεί κωδικούς και να αποστέλλει και να λαμβάνει αλληλογραφία και άλλες μορφές επικοινωνίας είτε με υπηρεσίες ταχυμεταφοράς είτε σε σφραγισμένους σάκους, που θα χαίρουν ασυλιών, προνομίων και απαλλαγών τουλάχιστον ισοδύναμων προς αυτούς που παρέχονται στους διπλωματικούς αγγελιοφόρους και σάκους.

Ενότητα 14.03 Η Τράπεζα και το Προσωπικό της θα έχουν πρόσβαση σε ενδεδειγμένα δίκτυα και εξοπλισμό επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας και μπορούν επίσης να χρησιμοποιούν το δικό τους εξοπλισμό επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού δορυφορικής, κινητής και/ή άλλης επικοινωνίας.

Ενότητα 14.04 Η Τράπεζα μπορεί, με τη συγκατάθεση της Ελληνικής Δημοκρατίας, να εγκαταστήσει και να λειτουργεί στην Ελληνική Δημοκρατία τηλεπικοινωνιακές εγκαταστάσεις σημείου-προς-σημείο και άλλες εγκαταστάσεις επικοινωνίας και μετάδοσης που είναι απαραίτητες για τη διευκόλυνση των επικοινωνιών με το Τοπικό Γραφείο τόσο εντός όσο και εκτός της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Ενότητα 14.05 Μπορούν να χρησιμοποιούνται συσκευές ασύρματης επικοινωνίας σύμφωνα με το κανονιστικό νομικό πλαίσιο της Ελληνικής Δημοκρατίας σε περίπτωση ραδιοεπικοινωνίας και τους κανονισμούς της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (ITU), στο βαθμό που είναι συμβατοί με την παρούσα και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.

Ενότητα 14.06 Όσον αφορά τις επίσημες επικοινωνίες (συμπεριλαμβανομένου, ενδεικτικά, του ταχυδρομείου, του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και της ηλεκτρονικής αλληλογραφίας, των τηλεγραφημάτων, των τέλεξ, των ραδιογραφημάτων, των φαξ, των τηλεφωνημάτων, των δελτίων τύπου, των δικτυακών τόπων και άλλων μέσων επικοινωνίας) της Τράπεζας στην επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας, με τη χρήση οποιουδήποτε μέσου, υπό τον έλεγχο της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Ελληνική Δημοκρατία θα διασφαλίζει ότι η Τράπεζα θα χρεώνεται με βάση τιμοκατάλογο εξ ίσου ευνοϊκό προς αυτόν που χρεώνει η Ελληνική Δημοκρατία σε κάθε άλλο διεθνή οργανισμό ή διπλωματική αποστολή στην Ελληνική Δημοκρατία.

Ενότητα 14.07 Η Ελληνική Δημοκρατία θα διασφαλίζει ότι η Τράπεζα και/ή το Προσωπικό της χρεώνονται με βάση τον ίδιο τιμοκατάλογο και αντιμετωπίζουν μεταχείριση εξ ίσου ευνοϊκή προς αυτή που παρέχεται σε κάθε άλλο διεθνή οργανισμό ή διπλωματική αποστολή στην Ελληνική Δημοκρατία όσον αφορά τη χρήση των μεταφορικών εγκαταστάσεων υπό τον έλεγχο της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Άρθρο 15. Διέλευση και Διαμονή

Ενότητα 15.01 Η Ελληνική Δημοκρατία θα λάβει όλα τα μέτρα που απαιτούνται για να διασφαλίσει ανεμπόδιστη είσοδο, διαμονή και αναχώρηση από την Ελληνική Δημοκρατία στα ακόλουθα πρόσωπα που εισέρχονται στην Ελληνική Δημοκρατία με επίσημη ιδιότητα:

- α) Μέλη του Συμβουλίου Διοικητών της Τράπεζας, Αναπληρωτές αυτών, Σύμβουλοι και άλλα μέλη των επίσημων αντιπροσωπειών τους, και οι σύζυγοι ή σύντροφοι αυτών,
- β) Προσωπικό της Τράπεζας, Εξαρτώμενα Μέλη και Οικιακό Προσωπικό αυτών, και
- γ) Άλλα πρόσωπα που έχουν προσκληθεί επισήμως από την Τράπεζα σε σχέση με τις λειτουργίες και τις επίσημες δραστηριότητες της Τράπεζας στην Ελληνική Δημοκρατία. Η Τράπεζα θα γνωστοποιεί τα ονόματα αυτών των προσώπων στην Ελληνική Δημοκρατία.

Ενότητα 15.02 Τα πρόσωπα που αναφέρονται στην Ενότητα 15.01 ανωτέρω θα έχουν την ίδια ελευθερία κινήσεων και ταξιδιών εντός της Ελληνικής Δημοκρατίας, υπό τον όρο των νόμων και κανονισμών της σχετικά με την πρόσβαση σε τοποθεσίες του απαιτούν ειδική εξουσιοδότηση, και την ίδια μεταχείριση σε σχέση με τις ταξιδιωτικές ευκολίες, όπως αυτή που παρέχεται σε αξιωματούχους συγκρίσιμου βαθμού των διπλωματικών αποστολών.

Ενότητα 15.03 Η Ελληνική Δημοκρατία θα απαλλάσσει από κάθε περιορισμό επί της εισόδου αλλοδαπών ή από προϋποθέσεις διαμονής τα πρόσωπα που αναφέρονται στην Ενότητα 15.01 τα οποία απαλλάσσονται από τους μεταναστευτικούς περιορισμούς καθώς και από τις διατυπώσεις καταχώρησης αλλοδαπών για τους σκοπούς του μεταναστευτικού ελέγχου. Η Τράπεζα θα συνεργάζεται με την Ελληνική Δημοκρατία προς αποφυγήν ζημίας προς την εθνική ασφάλεια της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Ενότητα 15.04 Η Ελληνική Δημοκρατία θα λάβει τα κατάλληλα μέτρα και να εκδώσει προς τους αρμόδιους αξιωματούχους της γενικές οδηγίες χορήγησης βίζας σε οποιοδήποτε από τα πρόσωπα που αναφέρονται στην Ενότητα 15.01 χωρίς καθυστέρηση και χωρίς καταβολή χρεώσεων.

Ενότητα 15.05 Στο Προσωπικό της Τράπεζας, στα Εξαρτώμενα Μέλη και στο Οικιακό Προσωπικό τους θα χορηγηθούν πολλαπλές βίζες εισόδου για την περίοδο της επίσημης παραμονής τους στην Ελληνική Δημοκρατία.

Ενότητα 15.06 Πρόσωπα, πλην του Προσωπικού της Τράπεζας, που προσκαλούνται στο Τοπικό Γραφείο από την Τράπεζα με επίσημη ιδιότητα θα χαίρουν των ασυλιών, απαλλαγών και προνομίων που προσδιορίζονται στο παρόν Άρθρο καθ' όλη τη διάρκεια της παραμονής τους.

Άρθρο 16.Ελευθερία Τραπεζικών Εργασιών έναντι Περιορισμών

Ενότητα 16.01 Υπό τον όρο των διατάξεων της Συμφωνίας Ίδρυσης της Τράπεζας, η Τράπεζα μπορεί να διενεργεί ελεύθερα όλες τις επίσημες δραστηριότητες εντός του συνόλου της επικρατείας της Ελληνικής Δημοκρατίας χωρίς περιορισμούς και χωρίς να χρειάζονται περαιτέρω άδειες και/ή εξουσιοδοτήσεις από τις αρχές της Ελληνικής Δημοκρατίας, συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά των αντιμονοπωλιακών αρχών, της κεντρικής τράπεζας, και/ή άλλων κανονιστικών φορέων ή φορέων αρμόδιων για την εποπτεία συγκεκριμένου τομέα, τύπων εργασιών και/ή εξαγορών.

Ενότητα 16.02 Τυχόν συμβάσεις για την παράδοση αγαθών, την εκτέλεση έργων και/ή την παροχή υπηρεσιών για φορείς εντός του κράτους, συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά των υπο-κρατικών ή δημοτικών και/ή ιδιωτικών τομέων, που χρηματοδοτούνται από την Τράπεζα με χρήση των ίδιων πόρων της Τράπεζας ή των Κονδυλίων Επιχορηγήσεων, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, θα συνάπτονται αυστηρώς σύμφωνα με τις Πολιτικές και Κανόνες Προμηθειών της Τράπεζας, όπως τροποποιούνται εκάστοτε, εκτός εάν οι Συμβαλλόμενοι συμφωνήσουν διαφορετικά γραπτώς. Επίσης, η παροχή των υπηρεσιών και/ή δανείων της Τράπεζας σε φορείς εντός του κράτους, συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά των υπο-κρατικών ή δημοτικών και/ή ιδιωτικών τομέων, δεν θα υπόκειται σε ανταγωνιστικούς διαγωνισμούς.

Άρθρο 17.Προνόμια και Ασυλίες σε σχέση με το Προσωπικό της Τράπεζας, τα Εξαρτώμενα Μέλη και το Οικιακό Προσωπικό τους

Ενότητα 17.01 Επιπροσθέτως των ασυλιών, προνομίων και απαλλαγών που προβλέπονται για το Προσωπικό της Τράπεζας στο Κεφάλαιο VIII της Συμφωνίας Ίδρυσης της Τράπεζας, το Προσωπικό της Τράπεζας θα χαίρει των εξής ασυλιών, προνομίων και απαλλαγών στην Ελληνική Δημοκρατία:

α) Απαλλαγή από προγράμματα κοινωνικής ασφάλισης και/ή κρατικής συνταξιοδότησης που ήδη ισχύουν ή ενδέχεται να εφαρμόζονται εκάστοτε στην Ελληνική Δημοκρατία. Η απαλλαγή αυτή δεν ισχύει για τους εμπειρογνώμονες που εκτελούν αποστολές εκ μέρους της Τράπεζας στην Ελληνική Δημοκρατία. Κατά παρέκκλιση της απαλλαγής που χορηγείται σύμφωνα με την παρούσα διάταξη, μέλος του Προσωπικού της Τράπεζας (πλην των εμπειρογνομόνων που εκτελούν αποστολές εκ μέρους της Τράπεζας) μπορεί να επιλέξει, σε οικειοθελή βάση και με δικά του έξοδα, να συμμετέχει στα προγράμματα κοινωνικής ασφάλισης και/ή κρατικής ασφάλισης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Ωστόσο, η Τράπεζα δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για την καταβολή και/ή είσπραξη εισφορών κοινωνικής ασφάλισης σε σχέση με οποιοδήποτε μέλος του Προσωπικού της Τράπεζας,

β) Απαλλαγή από τους συναλλαγματικούς περιορισμούς, εξ ίσου ευνοϊκή προς αυτή που παρέχεται σε αξιωματούχους συγκρίσιμου βαθμού διπλωματικών αποστολών, πλην των μελών του Προσωπικού της Τράπεζας που είναι υπήκοοι της Ελληνικής Δημοκρατίας,

γ) Τις ίδιες ευκολίες επαναπατριsmού σε καιρό διεθνούς κρίσης, μαζί με τα Εξαρτώμενα Μέλη και το Οικιακό Προσωπικό τους, όπως αυτές που παρέχονται σε διπλωματικούς υπαλλήλους. Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου δεν εφαρμόζονται σε μέλη του Προσωπικού της Τράπεζας που είναι υπήκοοι της Ελληνικής Δημοκρατίας,

δ) Εφ' όσον δεν διέμεναν στην Ελληνική Δημοκρατία πριν από το διορισμό/απόσπασή τους στο Τοπικό Γραφείο της Τράπεζας, το δικαίωμα εισαγωγής, χωρίς τελωνειακούς δασμούς, φόρους, χρεώσεις, αμοιβές και εισφορές (πλην των εισφορών για αποθήκευση), και χωρίς απαγορεύσεις και περιορισμούς επί των εισαγωγών, των ειδών επίπλωσης, των συσκευών, των προσωπικών ειδών τους, συμπεριλαμβανομένων των αγαθών αρχικής εγκατάστασης, και οχημάτων, πλην των ειδών των οποίων η εισαγωγή και/ή εξαγωγή απαγορεύεται από την ισχύουσα νομοθεσία της Ελληνικής Δημοκρατίας. Η παρούσα απαλλαγή δεν εφαρμόζεται σε εμπειρογνώμονες που εκτελούν αποστολές εκ μέρους της Τράπεζας,

ε) Απαλλαγή από φορολογία και από την καταβολή ειδικής εισφοράς αλληλεγγύης επί του μισθού και όλων των απολαβών που καταβάλλει η Τράπεζα. Η παρούσα

απαλλαγή δεν εφαρμόζεται σε εμπειρογνώμονες που εκτελούν αποστολές εκ μέρους της Τράπεζας.

Ενότητα 17.02 Εξαιρουμένων των υπηκόων της Ελληνικής Δημοκρατίας, το Προσωπικό της Τράπεζας, τα Εξαρτώμενα Μέλη και το Οικιακό Προσωπικό τους απαλλάσσονται από την υποχρέωση εθνικής θητείας στην Ελληνική Δημοκρατία.

Ενότητα 17.03 Τα Εξαρτώμενα Μέλη του Προσωπικού της Τράπεζας θα έχουν τη δυνατότητα να απασχολούνται στην Ελληνική Δημοκρατία και η Ελληνική Δημοκρατία θα τους παράσχει άμεσα τυχόν άδειες ή έγγραφα που απαιτούνται για το σκοπό αυτό.

Ενότητα 17.04 Ο Επικεφαλής Γραφείου και ο Αναπληρωτής Επικεφαλής Γραφείου και τα Εξαρτώμενα Μέλη τους θα χαίρουν, στην επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας, του ίδιου καθεστώτος, δικαιωμάτων, ασυλιών, προνομίων και απαλλαγών όπως αυτά που παρέχονται από την Ελληνική Δημοκρατία σε διπλωματικές αποστολές και διπλωματικούς υπαλλήλους διαπιστευμένους στην Ελληνική Δημοκρατία, καθώς και στα εξαρτώμενα μέλη τους, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Βιέννης περί Διπλωματικών Σχέσεων του 1961, υπό την προϋπόθεση ότι το εν λόγω καθεστώς, δικαιώματα, ασυλίες, προνόμια και απαλλαγές δεν μειώνουν και δεν ακυρώνουν το καθεστώς, τα δικαιώματα, τις ασυλίες, τα προνόμια και τις απαλλαγές που τους παρέχονται βάσει της Συμφωνίας Ίδρυσης της Τράπεζας και υπό την προϋπόθεση ότι η ασυλία έναντι δικαστικών διώξεων δεν εφαρμόζεται για αστική ευθύνη σε περίπτωση ζημίας που απορρέει από οδικό ατύχημα που προκλήθηκε από τα εν λόγω πρόσωπα.

Ενότητα 17.05 Η Τράπεζα θα γνωστοποιεί στην Ελληνική Δημοκρατία, ή στην αρμόδια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία, τα ονόματα των μελών του Προσωπικού της Τράπεζας, πλην των εμπειρογνομόνων που εκτελούν αποστολές εκ μέρους της Τράπεζας, και άλλων προσώπων ως προς τα οποία εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος Άρθρου και του Άρθρου 15, τις ημερομηνίες άφιξης και οριστικής αναχώρησής τους, και/ή λήξης των καθηκόντων τους στο Τοπικό Γραφείο, προκειμένου να μπορεί η Ελληνική Δημοκρατία, ή η αρμόδια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία, να χορηγήσει στα εν λόγω πρόσωπα καθεστώς, δικαιώματα, ασυλίες, προνόμια και απαλλαγές βάσει της παρούσας Συμφωνίας.

Ενότητα 17.06 Το ταχύτερο δυνατόν, η Ελληνική Δημοκρατία θα εκδώσει προς τον Επικεφαλής Γραφείου, τον Αναπληρωτή Επικεφαλής Γραφείου και το Προσωπικό της Τράπεζας (που δεν είναι υπήκοοι της Ελληνικής Δημοκρατίας και εμπειρογνώμονες που εκτελούν αποστολές εκ μέρους της Τράπεζας), που έχουν αποσπαστεί στο Τοπικό Γραφείο, καθώς και στους αντίστοιχους συζύγους ή συντρόφους τους, ταυτότητες (π.χ. διπλωματικές κάρτες), όπως απαιτούνται ή εκδίδονται στην Ελληνική Δημοκρατία, σε διπλωματικούς υπαλλήλους αντίστοιχου βαθμού σύμφωνα με τη Συνθήκη της Βιέννης περί Διπλωματικών Σχέσεων του 1961.

Ενότητα 17.07 Τα προνόμια, οι ασυλίες, οι απαλλαγές και οι διευκολύνσεις που παρέχονται στην παρούσα Συμφωνία χορηγούνται προς το συμφέρον της Τράπεζας και όχι προς το προσωπικό συμφέρον των ιδίων των προσώπων. Η Τράπεζα θα έχει το δικαίωμα και το καθήκον να παραιτείται της ασυλίας που παρέχεται στο Προσωπικό της Τράπεζας, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας Ίδρυσης της Τράπεζας, εάν, κατά τη γνώμη της, η ασυλία αυτή παρεμποδίζει την απονομή δικαιοσύνης και η παραίτηση δεν θίγει το σκοπό για τον οποίο παρέχονται οι ασυλίες.

Άρθρο 18.Επικοινωνία

Για τους σκοπούς της επικοινωνίας βάσει της παρούσας Συμφωνίας, θα χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες διευθύνσεις και τηλέφωνα επικοινωνίας, εκτός εάν γνωστοποιηθεί άλλως και γραπτώς από τον αντίστοιχο Συμβαλλόμενο:

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Υπουργείο Οικονομίας, Υποδομών, Ναυτιλίας και Τουρισμού

Νίκης 5-7

101 80 Αθήνα

ΕΛΛΑΔΑ

Υπ' όψιν: Γραφείου Γενικού Γραμματέα

Τηλ: +30 210 333 2979

Φαξ: +30 210 333 2398

Για την ΕΤΑΑ

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης

One Exchange Square

Λονδίνο

EC2A 2JN

Ηνωμένο Βασίλειο

Υπ' όψιν: Γραφείου Γενικού Γραμματέα

Τηλ: +44(0)207 338 6000

Φαξ: +44(0) 338 6488

Υπ' όψιν: Γραφείου Γενικού Συμβούλου

Τηλ: +44(0)207 338 6000

Φαξ: +44(0) 338 6150

Άρθρο 19.Τελικές Διατάξεις, Θέση σε Ισχύ και Καταγγελία

Ενότητα 19.01 Με την υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας, η Ελληνική Δημοκρατία θα παράσχει, χωρίς καθυστέρηση, γραπτή ειδοποίηση προς την Τράπεζα ότι έχουν ολοκληρωθεί όλες οι εσωτερικές διαδικασίες που είναι απαραίτητες για την ισχύ αυτής. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ μόλις η Τράπεζα λάβει γραπτή ειδοποίηση από την Ελληνική Δημοκρατία ότι έχουν ολοκληρωθεί όλες οι εσωτερικές διαδικασίες που είναι απαραίτητες για την ισχύ αυτής. Ενόσω εκκρεμεί η θέση της σε ισχύ, η Τράπεζα, το Τοπικό Γραφείο της και το αντίστοιχο Προσωπικό της Τράπεζας θα χαίρουν του καθεστώτος που προβλέπεται στη Συμφωνία Ίδρυσης της Τράπεζας της 29^{ης} Μαΐου 1990, όπως έχει τροποποιηθεί.

Ενότητα 19.02 Η Ελληνική Δημοκρατία θα κάνει όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να διευκολύνει την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας και θα εκδώσει τα πιστοποιητικά και/ή άλλα έγγραφα που απαιτούνται για να επιβεβαιωθεί το καθεστώς, οι ασυλίες, τα προνόμια και οι απαλλαγές της Τράπεζας και του Προσωπικού της στην Ελληνική Δημοκρατία.

Ενότητα 19.03 Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία συμφωνία των Συμβαλλομένων εγγράφως, η οποία θα τεκμηριώνεται με το κατάλληλο έγγραφο. Η τροποποίηση αυτή θα τίθεται σε ισχύ μόλις η Τράπεζα λάβει γραπτή ειδοποίηση από την Ελληνική Δημοκρατία ότι έχουν ολοκληρωθεί όλες οι εσωτερικές διαδικασίες που είναι απαραίτητες για την ισχύ αυτής.

Ενότητα 19.04 Η Ελληνική Δημοκρατία και η Τράπεζα θα ορίσουν έκαστη το αρμόδιο Υπουργείο και το Τοπικό Γραφείο της Τράπεζας, αντίστοιχα, στην Ελληνική Δημοκρατία για το συντονισμό των δραστηριοτήτων κατά την έναρξη, την προετοιμασία και την υλοποίηση των προγραμμάτων και έργων της Τράπεζας στο δημόσιο τομέα.

Ενότητα 19.05 Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί:

- α) σε περίπτωση που η Ελληνική Δημοκρατία δεν είναι πλέον χώρα-μέλος της Τράπεζας, ή
- β) με αμοιβαία συμφωνία των Συμβαλλομένων, ή
- γ) από οποιονδήποτε εκ των Συμβαλλομένων με γραπτή ειδοποίηση προς τον άλλο Συμβαλλόμενο, με περίοδο ειδοποίησης τουλάχιστον έξι (6) μηνών μετά την παραλαβή της εν λόγω ειδοποίησης.

Σε περίπτωση καταγγελίας, η παρούσα Συμφωνία θα παύσει να ισχύει μετά την περίοδο που απαιτείται εύλογα για τη διευθέτηση των υποθέσεων της Τράπεζας στην Ελληνική Δημοκρατία.

Ενότητα 19.06 Η καταγγελία της παρούσας Συμφωνίας δεν θα επηρεάζει την υλοποίηση εκ μέρους των Συμβαλλομένων έργων, προγραμμάτων και δραστηριοτήτων της Τράπεζας στην Ελληνική Δημοκρατία που είναι σε εξέλιξη κατά το χρόνο της καταγγελίας, εκτός εάν οι Συμβαλλόμενοι συμφωνήσουν άλλως και γραπτώς. Η εν λόγω καταγγελία δεν επηρεάζει το καθεστώς, τα δικαιώματα, τις ασυλίες, τα προνόμια και τις απαλλαγές που χορηγούνται στην Τράπεζα και/ή το Προσωπικό της βάσει της Συμφωνίας Ίδρυσης της Τράπεζας.

Ενότητα 19.07 Οι υποχρεώσεις που αναλαμβάνει η Ελληνική Δημοκρατία θα συνεχίσουν να ισχύουν και μετά την καταγγελία της παρούσας Συμφωνίας στο βαθμό που είναι απαραίτητος για να υλοποιηθεί η κανονική αποχώρηση του Προσωπικού,

της Περιουσίας και των Στοιχείων Ενεργητικού της Τράπεζας και της περιουσίας και των περιουσιακών στοιχείων του Προσωπικού της, από την επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 20. Επίλυση Διαφορών

Ενότητα 20.1 Οι Συμβαλλόμενοι θα προσπαθήσουν να επιλύσουν φιλικά τυχόν διαφορές ή διαφωνίες μεταξύ τους που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία ή συνδέονται άλλως με αυτήν. Για το σκοπό αυτό, με πρωτοβουλία οποιουδήποτε εκ των Συμβαλλομένων, ο άλλος Συμβαλλόμενος θα συναντηθεί άμεσα με τον επιδιώκοντα συμβαλλόμενο για να συζητήσουν την εν λόγω διαφορά ή διαφωνία και, εάν το ζητήσει ο επιδιώκων συμβαλλόμενος γραπτώς, θα απαντήσει γραπτώς σε οποιοδήποτε γραπτό ισχυρισμό του επιδιώκοντα συμβαλλομένου σχετικά με την εν λόγω διαφορά ή διαφωνία.

Ενότητα 20.02 Εάν η εν λόγω διαφορά ή διαφωνία, ή τυχόν αξίωση που συνδέεται με αυτήν, δεν μπορεί να επιλυθεί φιλικά εντός εκατόν είκοσι (120) ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος για συνάντηση, όπως αναφέρεται ανωτέρω, ή εντός μακρότερης περιόδου που θα συμφωνήσουν οι Συμβαλλόμενοι, η εν λόγω διαφορά ή διαφωνία θα επιλύεται με διαιτησία σύμφωνα με τους Κανόνες Διαιτησίας UNCITRAL που ισχύουν κατά την ημερομηνία της παρούσας Συμφωνίας, υπό τους εξής όρους:

- α) Ο αριθμός των διαιτητών θα είναι τρεις (3).
- β) Η αρμόδια για το διορισμό αρχή για τους σκοπούς των Κανόνων Διαιτησίας UNCITRAL θα είναι ο Γενικός Γραμματέας του Διαρκούς Διαιτητικού Δικαστηρίου.
- γ) Όταν ο Γενικός Γραμματέας του Διαρκούς Διαιτητικού Δικαστηρίου πρόκειται να διορίσει διαιτητή, ο Γενικός Γραμματέας του Διαρκούς Διαιτητικού Δικαστηρίου θα είναι ελεύθερος να επιλέξει οποιοδήποτε πρόσωπο θεωρεί κατάλληλο για διαιτητή σύμφωνα με τα Άρθρα 8.1 και 8.2 των Κανόνων Διαιτησίας UNCITRAL.
- δ) Ο τόπος της διαιτησίας θα είναι η Χάγη.
- ε) Η γλώσσα που χρησιμοποιείται στη διαιτητική διαδικασία θα είναι η αγγλική.

στ) Η νομοθεσία που εφαρμόζεται από το διαιτητικό δικαστήριο θα είναι το δημόσιο διεθνές δίκαιο, οι πηγές του οποίου θεωρείται ότι περιλαμβάνουν για τους σκοπούς αυτούς:

(Α) τη Συμφωνία Ίδρυσης της Τράπεζας και κάθε σχετική υποχρέωση βάσει συνθήκης που είναι αμοιβαία δεσμευτική για τους συμβαλλόμενους,

(Β) τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας,

(Γ) τις διατάξεις διεθνών συμβάσεων και συνθηκών (ανεξάρτητα εάν είναι άμεσα δεσμευτικές ή όχι για τους συμβαλλόμενους) οι οποίες αναγνωρίζονται γενικώς ως κείμενα που κωδικοποιούν ή αναδεικνύουν δεσμευτικούς κανόνες εθιμικού δικαίου που εφαρμόζεται σε κράτη ή διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, ανάλογα με την περίπτωση,

(Δ) άλλες μορφές διεθνών πρακτικών, συμπεριλαμβανομένης της πρακτικής κρατών και/ή διεθνών χρηματοπιστωτικών οργανισμών που έχουν την απαιτούμενη γενικότητα, συνέπεια και διάρκεια για να δημιουργούν νομικές υποχρεώσεις, και

(Ε) τις ισχύουσες γενικές αρχές δικαίου.

ζ) Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των Κανόνων Διαιτησίας UNCITRAL, το διαιτητικό δικαστήριο δεν εξουσιοδοτείται να λαμβάνει προσωρινά μέτρα προστασίας ή να παρέχει αποζημίωση πριν από την έκδοση απόφασης κατά της Τράπεζας και ο άλλος Συμβαλλόμενος δεν μπορεί να απευθύνει σε δικαστική αρχή αίτημα λήψης προσωρινών μέτρων προστασίας ή παροχής αποζημίωσης πριν από την έκδοση απόφασης κατά της Τράπεζας.

η) Το διαιτητικό δικαστήριο διαθέτει εξουσιοδότηση να εξετάσει και να συμπεριλάβει σε κάθε διαδικασία, απόφαση ή επιδίκαση κάθε διαφορά ή διαφωνία που παραπέμπεται αρμοδίως ενώπιον του από την Τράπεζα ή την Ελληνική Δημοκρατία εφ' όσον η εν λόγω διαφορά ή διαφωνία απορρέει από την παρούσα Συμφωνία. Όμως, υπό τον όρο των ανωτέρω, κανείς άλλος συμβαλλόμενος και καμία άλλη διαφορά δεν μπορεί να συμπεριληφθεί ή να ενσωματωθεί στη διαιτητική διαδικασία.

Ενότητα 21.01 Η παρούσα Συμφωνία ερμηνεύεται υπό το φως του πρωταρχικού στόχου να μπορεί η Τράπεζα να εκπληρώνει πλήρως και αποτελεσματικώς τις υποχρεώσεις της στην Ελληνική Δημοκρατία και να εκπληρώνει το σκοπό και τις λειτουργίες της.

Ενότητα 21.02 Η παρούσα Συμφωνία θεωρείται ότι επιβεβαιώνει και συμπληρώνει ορισμένες διατάξεις της Συμφωνίας Ίδρυσης της Τράπεζας και δεν θεωρείται ως παραίτηση, αποποίηση, μεταβολή ή παρέκκλιση από τις διατάξεις της Συμφωνίας Ίδρυσης της Τράπεζας, ιδίως από το Κεφάλαιο VIII αυτής.

Καταρτίστηκε στην Τιφλίδα της Γεωργίας στις 14 Μαΐου 2015 στην αγγλική γλώσσα, σε τέσσερα (4) πρωτότυπα, δύο (2) πρωτότυπα για κάθε Συμβαλλόμενο.

Για την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ	Για την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπογραφή Suma Chakrabarti Πρόεδρος	Υπογραφή Γεώργιος Σταθάκης Υπουργός Οικονομίας, Υποδομών, Ναυτιλίας και Τουρισμού